

Что касается до «в свете знатного Телемака», то это конечно, — *Les aventures de Télémaque*, педагогический роман, написанный прозой Фенелоном, воспитателем бургундского герцога, французского дофина. Первое парижское издание 1699 г. второе — 1717 г.¹ Фенелонов Телемак полюбился в России; всех русских

XVIII в., озаглавленные: «Образец крестьянского политического князя. Сто один пример. Хорошие, сиречь добрые Симбальские наречия. Писал сию книгу Дидако Сааведра Факсарду, шпанский рыцарь. Прежде сего ишпанский язык, латинский и цесарский. Преведен на русский. А переводил переводчик иноземец Андрей Дикенсон. Печатано в Амстрадаме, у Егана Яксонуса младого». Это перевод книги: *D. Saavedra Faxardo. Idea principis christiano-politici, 101 symbolis expressa, Amstelodami, 1659.*

Пекарский (1, 214—215) сообщает, что в Публичной библиотеке есть рукописный перевод, сделанный, по приказанию Петра, Феофаном Прокоповичем и озаглавленный так: «Изображение христиано-политического властелина, символами объясненное от Дидака Саведры Факсадра, ныне же с латинского на диалект русский переведенное».

¹ В русских библиографических заметках об истории французского текста «Приключений Телемака» Фенелона встречаются разногласия и неточности. Верные сведения находим в «Предъизъяснении об Ироической Пниме» перед «Телемахидой» В. К. Тредьяковского, который сообщает: «первые самые издания (Фенелонова Телемака), вышедшие против воли Авторovy, и напечатанные с неправых Списков и выкраденых, были разделены на десять Книг, каков есть Выход и Адриана Мутиенса в Гаге, от 1706 года. Однако Наследники, по смерти уже Авторовой, сообщили Свету точный рукописный Подлинник, состоящий в двадцати четырех Книгах разделением». Сочинения Тредьяковского, т. II, отд. I, изд. А. Смирдина, 1849 г., стр. XVII. Написание Фенелоном Телемака Я. К. Грот отнес к 1681 г., а первое издание — ко времени после смерти автора в 1715 г. и не прежде 1717 г., тогда как уже А. А. Куник писал: «В 1689 году Людовик XIV избрал его (Фенелона) в воспитатели своих внуков. Для старшего из них, герцога бургундского, Фенелон написал своего Телемака, сочинение, основанное на педагогических расчетах: в 1698 г. оно, без ведома автора, было напечатано в Париже, и тотчас же конфисковано, потому что завистники Фенелона . . . находили в нем, хотя вовсе не справедливо, сатиру на двор Людовика XIV. Вследствие того Телемак, при жизни Фенелона (ум. 1715 г.) не был издан во Франции, хотя в чужих краях с 1700 г. он был несколько раз напечатан . . . Только в 1717 г. явилось в Париже издание, послужившее основанием для следующих изданий Телемака» (Ученые записки Академии Наук по I и III отд., т. III, СПб., 1855, Истор. материалы и разыскания, стр. 260—261, статья А. А. Куника «Несколько слов о Фенелоне и его оде 1681 года, переведенной Ломоносовым»). Если Фенелон только в 1689 г. стал воспитателем королевских внуков, едва ли педагогическое сочинение «Телемак» было задумано им в 1681 г. И следует согласиться с А. Дживи-леговым, который, на основании обширной литературы о Фенелоне, утверждает, что Телемак был им написан в 1695—1696 гг., но появился в 1699 г.